

PROGRAM / CONFERENCE PROGRAMME

Četrtek / Thursday, 1. 10. 2020	
8.30–9.00	REGISTRACIJA / REGISTRATION
9.00–9.30	UVODNI NAGOVORI / WELCOME SPEECHES
9.30–11.00	<p>Gerald Porter: Menjava kodov in opolnomočenje v besedilih irskih makaronskih pesmih / <i>Codeswitching and Empowerment in the Macaronic Irish Lyric</i> (Zoom)</p> <p>Marjeta Pisk: »Lan san biu u Gorici«: Dvojezičnost v pesmih ob slovensko-italijanski meji / “<i>Lan san biu u Gorici</i>”: <i>Bilinguality in Songs from the Slovenian-Italian border</i></p> <p>Mojca Kovačič: Izbira jezika v glasbenem izražanju glasbenikov na avstrijskem Koroškem / <i>Language Choice in the Musical Expression of Musicians in Austrian Carinthia</i></p>
11.00–11.30	Odmor / Break
11.30–13.00	<p>Urša Šivic: Obrednost kot element ohranjanja slovenskega jezika / <i>Rituality as an Element of Preserving the Slovenian Language in Minority Areas</i></p> <p>Marija Klobčar: Simbolne reprezentacije dvojezičnih pesmi v Ziljski dolini na avstrijskem Koroškem / <i>Symbolic Representations of Bilingual songs in the Gail Valley in Carinthia, Austria</i></p> <p>Mojca Ravnik: Petje in pesmi na žegnanju in koledovanju kot odraz večjezičnosti v vasi Ukve v Kanalski dolini / <i>Songs for the Village Patron’s Day and New Year’s Carols as a Reflection of Multilinguality in Ukve/Ugovizza in Val Canale</i></p>
13.00–14.30	Kosilo / Lunch
14.30–16.00	<p>Hana Urbancova: Večjezične pesmarice na Slovaškem v 19. stoletju / <i>Multilingual Song Books in Slovakia in the 19th Century</i> (Zoom)</p> <p>Eckhard John: Dvojezične pesmi kot terensko raziskovanje / <i>Bilingual Songs as a Field of Research</i> (Zoom)</p> <p>Ameneh Youssefzadeh: Medjezikovna pesemska prepletanja: Dāstān v repertoarju bardov Khorasanija / <i>Interlinguistic Intertwining in Songs: Dāstān in the Repertoire of Khorasani Bards</i> (Zoom)</p>
16.00–16.30	Odmor / Break
16.30–18.00	<p>Andreja Žele: Slovstvena folklor v precepu ubeseditvenih možnosti / <i>Literary Folklore Facing the Dilemma of Articulation Possibilities</i></p> <p>Engelbert Logar: "Ein Mäderl früh aufstanden - je zgodaj v cerkev šla": jezikovno mešane pesmi na avstrijskem Koroškem / <i>"Ein Mäderl früh aufstanden - je zgodaj v cerkev šla": Bilingual Songs in Carinthia, Austria</i></p> <p>Delia Dattilo, Cinzia Citraro: “Ruga” kot gledališče: prostori, interakcije in nesnovni scenariji življenja Domenica Mosce v Frischijamu / <i>“Ruga” as Theater: Spaces, Interactions and Immaterial Scenarii of Life in Domenico Mosca’s Frischijamu</i> (Zoom)</p>

Petek / Friday, 2. 10. 2020	
9.00–10:30	<p>Thomas McKean: Večplastna komunikacija v pesmih popotnikov? / <i>Multi-layered Communication in Travellers Cant Song?</i></p> <p>Anja Moric: »Nemški jezikovni otok« ali mešano jezikovno območje?: Večjezikovne prakse na območju Kočevske, pokrajine v jugovzhodni Sloveniji / <i>A »German linguistic island« or a mixed linguistic area?: Multilingual practices in Kočevska / Gottschee area in Southeast Slovenia</i></p> <p>Milena Mileva Blažič: Večjezičnost v večnaslovniških pesmih Janija Oswalda / <i>Multilinguality in Crosswriting Poems by Jani Oswald</i></p>
10.30–11.00	Odmor / <i>Break</i>
11.00–13.00	<p>Valentina Bold: “Pogumno je jahati naokoli in slediti taboru”: jezikovno potovanje pesmi Škotov z irskim vojakom skozi prostor in čas / <i>‘It’s Braw to Ride Round and Follow the Camp’: The Linguistic Journey of a Scots Song, With an Irish Soldier, Through Space and Time (Zoom)</i></p> <p>Ana Vrtovec Beno: Transformacija besedila in pomen narečnega govora v uprizoritvah ljudskega gledališča / <i>Transformation of Text and the Power of Using Dialectal Language in Folk Theatre Performances</i></p> <p>Marjetka Golež Kaučič: Jezik govora, jezik pesmi: med narečjem in nadnarečjem / <i>Language of Speech, Language of Song: Between Dialect and Supra-Dialect</i></p> <p>Tjaša Jakop: Narečno barvanje besedil slovenskih ljudskih pesmi / <i>Landscape Colouring of Texts of Slovenian Folk Songs</i></p>
13.00–14.30	Kosilo / <i>Lunch</i>
14.30–15.30	<p>Gregor Strle, Matija Marolt: Izzivi računalniške analize leksikalne variantnosti narečij v slovenski ljudski pesmi / <i>Challenges in Computational Analysis of Lexical Dialect Variation in Slovene Folk Songs (Zoom)</i></p> <p>Lidija Jovanovska: Semantična analiza besedil za žanrsko označevanje in izboljšanje glasbenih priporočil / <i>Semantic Analysis of Lyrics for Genre Labeling and Improving Music Recommendation</i></p>
20.00	Zajuckaj in zapoj / Shout and Sing, concert